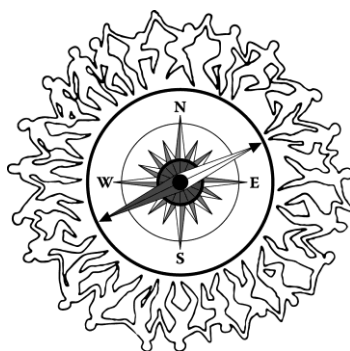


Краевой методический центр «Профилактика
негативных явлений в молодежной среде»
МУ "Молодежный центр профилактики наркомании"

Профилактика
негативных явлений
в молодежной среде

Методические рекомендации



Красноярск 2008

Краевой методический центр «Профилактика негативных явлений в молодежной среде»

Муниципальное учреждение
"Молодежный центр профилактики наркомании"
управления молодежной политики
администрации г. Красноярска

Профилактика негативных явлений в молодежной среде

**Методические рекомендации
для специалистов органов и учреждений
молодежной политики,
лидеров молодежных организаций**

Профилактика негативных явлений в молодежной среде: Методическое пособие. /Под ред. Дерягиной М. Б., зам. директора МУ «МЦПН» - 2-е изд., испр. и доп. – Красноярск, 2008.

Данный сборник рассчитан помочь специалистам, работающим в сфере молодежной политики, лидерам общественных молодежных организаций в проведении профилактической работы по предупреждению негативных явлений среди молодежи. Рекомендации включают в себя разделы «Основные понятия профилактики негативных явлений. Первичная, вторичная и третичная профилактика», «Стратегия активной первичной антинаркотической профилактической работы в учреждениях молодежной политики», «Основные направления активной антинаркотической профилактики в молодежной среде», «Нормативно-правовое обеспечение деятельности специалистов молодежной политики в сфере профилактики негативных явлений».

Авторы с признательностью к читателям ждут замечаний, пожеланий, отзывов и готовы учесть их при подготовке следующих методических материалов.

Û þ ú û ï ú ò ü û ú ÿ õ
ü ý û ð ø í ÷ ÿ ð ÷ ð ú ò ð í ÿ ð ï ú ï ø ð
Û ò ý ï õ ú í ï ÿ û ý õ ú í ð ÿ ý ò ÿ õ
ü ý û ð ø í ÷ ÿ ð ÷ í

IjhnbeZdlbdZ g_]Zlb\guo y\le_gbc \ fheh^_`ghc kj_^
h^ghc ba \Z`g_crbo khpbZevguo aZ^Zq h[s_kl\Z
[hevrbgkl\h gZk_e_gby hl]hkm^Zjkl_gguo qbg h\gb
h[uqguo jy^h\uo]jZ`^Zg GZjd h f Z g by _ b j h u i Z g b y b p b j
y\le_gby oZjZdl_jgu_ g_ l h e h d a Z f e g m d Z d b l o [s g h k l _ c
d h l h j u o ^ _] j Z ^ b j h \ Z g u \ - g j Z \ k b Z e g v g h f h l g h r _ g b b W
jZkijhkljZgbehkv kj_^b jZaebqguo h[s_kl_gguo
ij_^klZ\bl_e_c gZb[he__ ^_klbi h g Z k g h e c g o Z H k h [h c
ijh[e_fZ klhbl kj_^b ih^jZklZxs_]h ihdhe_gby k_F]h e g y _
dZd g b d g h ^ Z Z x l k y \ a Z s b l _ \ m f _ e h f b a Z [h l e b \ Z f g i h _ ^ l
ba_klgh q l h l h e v d h _ ^ b g b p Z f b a f b e e b j h g h Z g r y Z d h k y Z
\uj\Zlvky ba kljZrguo iml ;he_agv q_j_a]h^u b ^Z
\ha\jZl v k y D Z d k q b l Z x l k i _ p b l Z e b a k Z j l g g Z j k l h i e v g _ c r Z y
ba eh\mr_d hg p_idh ^_j`bl k\hb `_j]l\ u b aZ[ulv _]
>jm]b_ \b^u khpbZevgh h[Z k l e h \ e Z g g u o l Z d b o d Z d
Zedh]heba f <BQ KIB> BIII g_ f_g__ hiZkgu

GZb[he ijh^mdlb\g\uf[hjv[_ gk]Zlb\gufb y\le_yg byfbky
ijhnbeZdlbdZ Z g_ e_q_gb_ ohly ihke_ ^ijhnb e Z d l b g d Z f Z
ihgylb_ _fdh_ ho\Zlu\Zxs_b_ \kjZ dkl b h j h g d h [s _ k l \ _ g g h c
HgZ kihkh[kl\m_l i_j_kljhcd_ khagZgby b ikboheh]bb
\gmlj_gg_c dmevlmju memqr_gbx f_`ebqghklguo hlg
h[klZgh\db \ k_fv_ b h[s_kl\ _ \ p_ehf

IjhnbeZdlbdZkh]eZkgh hij_^_e_gbxhc <kh_jf]Zjg]baZpb
a^jZ\hhojZgijg^kylZ\ey_l kh[hc dhfie_dk khpbZevguo h
f_^b d i k b o h e h] b q _ k d b o f _ j h i j b y l b c i j h \ h ^ b f u o
h[s_kl_ggufb hj]ZgbaZpbyfb hl^_evgufb]jZ`^Zg
ij_^hl\jZs_gby jZkijhkljZg_gby bk m i h Z j d l [e \ g g u b y \ _ s _ k l \
ij_^mij`^_gby jZa\blby b ebd\b^Zpbb g_]Zlb\guo ebq
f_^bpbgkdbo ihke_^kl\bc aehmihlj_[e_gby l:<
[_kijbahjghklv ij_klmighklv jhkl khimlkl\mxsbo aZ[he

<k_fbjgZy hj]ZgbaZpbyhojZg_gby \ aZ\b k p f e k c b
ijhnbeZdlbqjZk d h d u ^ _ e y _ l i _ j \ b q g m x \ l h j b q g m x h f u j _ l b
ijhnbeZdlbdb

l_j\bqgZyhnbZdlbgZijZ\e_gZ gZ ij_^mij_`^_gb_ ijb
mihlj_[e_gbx ikbohZdlb\guo _s_kl\ \uau\Zxs bfbk\ve_a
P_eyfb i_j\bqghc ijhnbeZdlbdb y\eyxky
f baf_g_gb_ p_gghklgh]h hlghr_gby ^_l_c b fheh^
nhjfbjh\Zgb_ ebqghc hl_lkl_gghklb aZ k\
h[mkeZ\eb\Zxs__ kgb`_gb_ kihkZ gZ l:<
f ijhiZ]Zg^Z a^hjh\h]h h[jZaZ `bagb
f nhjfbjh\Zgb_ ZlbgZjdhlbq_kdbo mklZgh\hd
Kh\j_f_ggZy dhgp_ipby i_j\bqgh]h ij_^mij_`^_gby
hkgh\ZgZ gZ lhf qlh \ p_glj_ __ ^he`gu gZc
g_kh_jr_gghe_lg_]h b fheh^h]h q_eh_dZ b ljb hkg
j_Zebam_lky_]h `blaklv^_h\jZevg\Zl_evgZy kj^Z k_fvy
k\yaZggh_ k gbfb fbdjhkhpZevgh_ hdjm`_gb_
<\b^m hiZkghklb jZa\blby aZ\bkbfhklb ^Z`_ ihke_
l:< hkh[_ggih^jhklhd\i_j\bqghZynbeZdlbZ_l ijbhjb_lgh
agZq_gb_ Kh]eZ_kfg hgghfm ihgbfZgbx f_oZgbafh\
iZlheh]bq_kdhc aZ\bkbfhklb ^hjhIZfb' ijbh[s_gby d
mihlj_[e_gb_ Zedh]hey b dmj_gb_ lhwlfm \jZ[hgb_
^he`gh gZqbgiz hnkby Zdlbmdh\i_j\bqghZl_evgZy kj^Z k_fvy
ij_^mij_`^_gby lZdbo khpbZevguo y\e_gbc dZd i^Z]h
kZfh\hevguf moh^hf ba ^hfZ [_agZ^ahjghklv b [_
\gbfZgb_ klhbl h[jZlblv b gZ ijbkljZklb_ fheh^`_b d
l_fiu jhklZ ^Zgghc aZ\bkbpfhZxb l_fiu jhklZ Zedh]heh
gZjdhfZgbb
JZ[hlm \ ^Zgghf \b^_ ijhnbeZdlbdb ijh\h^yl ki_p
[Zah\uf h[jZah\Zgb_f dhlhju_ nhjfbjmxl hkd\mevlngjghj
ijhkljZgkl\h `bag_^_yl_evgghklb ih^jhklhd\ b fheh^`_b
f i_j^qzn bgnhjZpbb fheh^`_ghc Zm^blhjbb h nh
ihhsjy_fuo h[s_kl\hf b \hafh`ghklyo jZa\blby fheh^
f ij^hklZ\e_gb_ Zevl_jgZlb\u ij^iheZ]Zxs_c jZa\
dhlhjuo fheh^u_ ex^b kfh]eb [u j_Zebah\Zlv k\hb
ihlj_[ghklb ihlj_[ghklv \ h[s_gbb kZfhml_j^_gbb
Z\lhghfbb hl \ajhkeuo klj_fe_gb_ d jbkdm ihbk
m^h\hevkl\by b ^j
f nhjfbjh\Zgby mklhcqb\uo h[s_kl_gguo ij^klZ\e_g
jZa\blby b ih^^_j`db ih^jkh^dhb birmhyo ihemq_gby i
kemqZ_ \hagbdgh_gby ljm^guo `bag_gguo kblmZpb
l_j\bqgZy ijhnbeZdlbdZ y\ey_lky gZb[he__ fZkkh\
bkihevams_c ij_bfms_kl_ggh i^Z]h]bq_kdb_ ikbohe
\ebygby HgZ \eby_l hij_gZ_nkfbjh\Zgb_ ihabl\b\gh]h h
a^hjh\vx

<lhbqgZijhnbeZdlb dZ\bkbfhklb hl ikbohZdlb\guo
dZkZ_lky ebp dhlhju_ m`_ bf_eb hiul mihlj_[e_gb
h[gZjm`b\Zxl ijbagZdh\ gZjdhfZgbb dZd [he_agb
?_ p_ev

f mf_gvrblv m[eh_lg_b_ l:<

f ij_^hl\jZlblv nhjfbjh\Zgb_ ojhgbc_kdh]h aZ[he_\Zgb
Kh^_j`Zgb_ nmgdpbc \lhjbqghc ijhnbeZdlbdb aZdex

f \ ihklhygghf kh-p_bZZ]m]h]b q_kdhf gZ[ex^_gbb aZ ih
fheh^_`vx h[eZ^Zxsfbf ijbagZdZfb mihlj_[e_gby l:

f \ h[_ki_q_gbb]b]m]Zevgh]h dhgnb^_gpbZevgh]h kh
ih^^_j`db fheh^uo ex^_c b ih^jhklhd\ kdeggu
jbkdh\Zggh]h ih_^_gby

f \ khojZg_gbb lZcgu fheh^h]h q_eh_dZ gZ \k_o wlZ

MqZkl\mxi \wlhf \b^_ ijhnbeZdlbdb_dkZepbZpbjkh\Zk
^hihegbl_evghc ih^jkh\hd]b ikboh_l_jZi_\lu i_^Z]h]b

Lj_lbqgZijhnbeZdlb dZhmihlj_[e_gby l:< ijh\h^biky
[hevguo gZjdhfZgb_c b lhdkbdhfZgb_c b gZijZ\e_gZ gZ
b __ wnn_dlb\gh_ nmgdpb]h]b]Zevghc_kj_<_ <lhjh_ gZ
lj_lbqghc ijhnbeZdlbdb_gb_ \j_^Z hl mihlj_[e_gby gZjdh
s g_]hlh\ d ij_djZs_gbx bo mihlj_[e_gby >Zggu
y\ey_lky f^_bpbgkdbf b hkms_kl\ey_lky ki_pbZev
d\Zebnb]h]ggu f i_jkhgZehf h^gZdh [Zabjm_lky gZ
khpZevghc ih^^_j`db Wlhl \b^_ ijhnbeZdlbdb lj_[m
ih^oh^Z :dlb\ghklv [hevg]h \ [hjv[_ k aZ[he_\Zg
kh[kl_gghc hl_lkl_gghklb aZ[k]hZl_aevgh\]b_mkjh_^_gb
lj_lbqghc ijhnbeZdlbdb

NZdlhju kh^_ckl\jZasb]bx g_]Zlb\guo y\e_gb

>ey \k_o b dZ`^h]h kms_kl\m_l jbkd [ulv \]ygm
b]jhZgbx klZlv Zdlb\gufb ihlj_[bl_eyfb lZ[Zqghc. Ze
KhpZevgh h[mkeahZeh_g]Zgby]m]l[ulv j_amev]Zlhf]hdZd
h^gh]h nZdb]h]jfbjm_l fgh`_kl\h nZdlh]h]h\ fh`gh jZa^_
gZ \g_rgb_ b \gmlj_ggb_

<gmlj_ggb_ nZkl\h]Zgu k ebqgufb dZq_kl\Zfb b ih
i_jkhgZevgu_ j_kmjku lZd b ijh]e_d]g_eh_ZkZ \ p_e
hlghr_g]h]b]Zevgh h[mkeh\e_ggub]_alZ]h]b^_vZ]k]ec^mxs__

f gbadZy kZfh]m]p]h]kd]Z b fheh^h]h q_eh_dZ

f iZkkb\gZy `bag_gg,Zy ihabpby

f]bi_jZdlb\ghklv Z]j_kkb\ghklv

f hlkmlkl\b_ g_o\ZldZ gh\uo b_gZgb_kh\jbbh[g_l'Zlv g
agZgby

f g_kihkh[ghkZv_hklyl_eiyggbfZlv j_r_gbydjblbq_kdbb
kblmZpbyo

f gbadZy ex[hagZI_evghklv

f g_kihkh[ghklv jZah[jZlvky \ k\hbo qm\kl\Zo b wfhpb

f g_kihkh[ghklv]h\hjblv G?L

f g_^hjZa\blu_ gZ\udb h[s_gby k ex^vfb

<g_rgb_ nZdlh_kugh \aZ\byfahZg\ug_krgbf hdjm`_gb_f fheh
q_eh_dkZnpbZevguf dmevlmjguf nbabq_k\kdbfdh\hj k_f
hdZa\kZbevg\lebygb_]ghZih_^_@bgbf hllgkyk

f ^Z\e_gb_ hdZau\Z_fh_]jmiihc k_jklgbdh\

f dhglZdl k ih_lj_y[fb] gZj\p_hk\o bo kj_^k\g\hkysbfbky d jZ
\hajZklguf]jmiiZf

f hlkmlkl\b_ m^h\le_l\hj_ggjhZ|blbl mq_[u

f ijh[e_fuk_f_cg\hlg hr_gby

f h^bghq_kl\h

f klj_kk

f ihklhyggu_ dhgnebdlu \hdjm]

f gZebqb_ \ k_fv_ kj\ly[æZ_ggZ_e dh]he_gfZ p\elbl b dZfb

f `_klhdhklv \ k_fv_ beb k_dkmZevgh_ gZkbeb_

f hlkmlkl\b_ ebqghc k\h[h^u

IjhnbeZdlbdZ ^he`gZ dZkZlvky \k_o nZdlhj\h\
aehmihlj_[ei_kgboxhZdlb\guo ,\k_s_^kb\ dhliju_oqb_kgeulhev dh
g_dhliju_ baHlg\p\gZy pj_henbZdlbdb ihfhqvi h^jhklidm
fheh^hfm q_ejhZ_a\dmv \ k_[_ kbevgmx khpbZevgm x
\ujZ[hIZlv `bag_ggm x ihabpby kihkh[gmxnZjchlhZ]fhklh
jbkdZ

Ðÿýíÿòðõ

í ÷ ÿ õ ï ú û ö ü ò ý ï ã ú û ö í ú ÿ õ ú í ý ÷ û ý
ü ý û õ ø í ÷ ÿ õ ò þ ÷ û ö ý í î û ÿ
ï ý ò ó ñ ò ú ð û ø û ñ ò ó ú û ö ü û ø õ ÿ

Kh]eZkNA ©H[hkgh\Zo kbkl_fu ijhnbeZdlbdb [_ag
ijZ\hgZjmr_gbc g_kh_jr_gghe_lgbo^ h-NAAd hj]ZgZf b
mqj_`^_gbyf kbkl_fu ijhnbeZdlbdb hlg_k_gu hj]Zgu i
mqj_`^_gby hj]Zgh\ ih ^_beZdf h h e j u ^ \ ij_`^_eZo k\h_c d
hkms_kl\eyxl bg^b\b^mZevgmx ijhnbeZdlbq_kdmx jZ[h

KljZI_]by i_j\bqghc ijhnbeZdlbdb \ mqj_`^_gbyo fh
ij_`^mkfZljb\Z_l Zdlb\ghklv ijhnbeZdlbq_kdbo f_jhijbylb

f nhjfbjh\Zgb_ e f u g h k j _ k m j k h \ h [_ k i _ q b \ Z x s b o j z
ih^jhklhdh\ b fheh^`_b - Z d h g h i h k e m r g h] h m k i _ r g h] h b h l \ _ l k l \ _ g
^hfbgbjh\Zgb_f p_gghkl_c a^hjh\h]h h[jZaZ `b
mklZgh\db gZ hldZa hl ijb_fZ ikbohZdlb\guo _s
khagZI_evgh]h hlg h r f g b a ^ d h j k \ \ v x

f nhjfbjh\Zgb_ j_kmjkh\ k_fvb ihfh]Zxsbo \hkibIZgb
fheh^`_b aZdhghihkemrgh]h mki_rgh]h b hl_lkl_g

f \g_^j_gb_ Zevl_jgZlb\guo mihlj_[e_gbx gZjdhldbh
ih^jhklhdh\hc b fheh^`_ghc Zdlb\ghklb

f jZa\b_ khpbZevghj`b\Zxs_c bgnjZkljmdljmju
fheh^`_gu_ ijhkhpbZevgu_ hj]ZgbaZpbb b l ^

f ih\ur_gb_ bgnhjfbjh\Zggghklb fheh^`_b h ijh[e_fz
gZjdhfZgbb KIB>Z b ^jm]bo \b^h\ Z^^bdpbc

f jZa\b\b_ kbkl_fu ^_yl_evghklb \hehgl_jh\

l_j_qbk e u g mkeh\by hij_`^_eyxl g_h[oh^bfhklv
gZijZ\`e_gby ijhnbeZdlbdb g_]Zlb\guo y\`e_gbc GZb[he
\k_o fhf_glh\ y\ey_lky kljZI_]by k^_j`b\Zgby KIZ\b
ihghf ij_`^mij_`^_gbb mihlj_[e_gby gZjdhldbh dgZjdhldbh ZjZbV
^jm]bo \b^h\ aZ\bkbfbhkl_c Z[khexlgh g_j_Zevgh Ke_^
Zdp_glbjh\Zgguc gZ hljbZl_evguo ihke_^kl\byo ijt
aZ\bkbfbhklb b l ^ g_ h [_ k i _ q b \ Z _ l ^ h k l b ` _ g b _
Ki_pbnbq_kdb_ \ha^a m k e l b y g h g_h[oh^bfu gh g_^hklZl
ij_`^mij_`^_gby aehmihlj_[e_gby l:< b ^jm]bo \b^h\ Z^
hkgh_ijbgpbibZevgh g_fh`_l [ulv j_r_gZ lZd dZd g
ihjh`^Zxsb_ ikbobq_kdmx b ebqghklgmx ^_aZ^bZilZp

ih^jhklhdh\ b fheh^_`v \gh\v b \gh\v h[jZsZlvky d l
aZ\bkbfbhklb
Bf_ggh ihwlfhm kljZl_]bq_kdbf ijbhjbl_lhf i_j\bqg
ke_^m_l jZkkfZljb\Zlv kha^Zgb_ kbkl_fu ihablb\ghc
hjb_glbjm_lky g_ gZ iZZhijh]exfmg_bg_ ihke^kl\by Z
a^hjh\vghk\h_gb_ b jZkdjulb_ j_kmjkh\ ikbobdb b eb
fheh^h]h q_eh_dZ b ihfhsv_fm \ kZfhj_ZebaZpbb k
ij_^gZagZq_gby Hq_\b^gZy p_ev ihablb\gh gZij
ijhnbZdlbdb khklhbl \ \hkiblZgbb ikbobq_kdb a^hjh\h]
q_eh_dZ kihkh[gh]h kZfhklhyl_evgh kijZ\eylvky
ikboheh]bq_kdbfb aZljm^g_gbyfb b `bag_ggufb ijh[e_fz

Û þ ú û ü ý í ï ø ò ú ã
í ÷ ÿ õ ï ú û ö í ú ÿ õ ú í ý ÷ û ÿ õ ò þ ÷
ü ý û õ ø í ð ÷ ÿ õ
ï ù û ø û ñ ò ó ú û ö þ ý ò ñ ò

l_j\bqgZy ijhnbZdlbdZ g_]Zlb\guo y\le_gbc kj_^b f
ihablb\ghc \ k\h_c hkgh_ =eZ\lgZhyqv_fhaZ^ZqZ q_eh
k^_eZlv ihe_aguc ^ey a^hjh\v bgnhjfbjh\Zgguc \u[hj
dhlhju_ _]h mjb\d^a^hjh\hfm h[jZam `bagb ij_^hl\jZlyl
dhlhju_ qZklh ihy\eyxlky g_ \ j_amevlZl_ g_^hklZldZ
g_o\Zldb gZ\udh\ b mf_gby kijZ\blvky k j_Zevgufb k
\ur_kdZaZggh]h hkgh\gu_ gZijZ\le_gbyijZgnlbeZq ddbd bqkj
fheh^_`b ^he`gu [ulv ke_^mxsbf

l_j\h_ gZijZ\le_gbhjfbjh\Zgb_ m ih^jhklhdh\ b fh
p_gghklgh]h hlghr_gby d a^hjh\hfm h[jZam `bagb
< gZklhys__ \j_fy fheh^u_ ex^b bf_xl [hevrhc ki_c
mkljhckl_ k\h_]h [m^mev]_ hjb_glbjmxlky gZ ljm^h\mx
mki_rghklv : dmevlmjZ ©mki_rghklb b wnn_dlb\ghklb^a
ohjhr_f a^hjh\v_ q_eh_dZ _]h kihkh[ghklb ijh]b\h

\ebygbx hdjm`Zxs_c kj_^u mf_gbx mijZ\eylv B a[kl\]hg
ke_^m_l qlh nhjfbjh\Zgb_ p_gghkl_c b klbey a^hjh\h
b^lb q_j_a hj]ZgbaZpbx gZkus_gghc iheh`bl_evgufb
^lb]Zl_evghc Zdlb\ghklb kihjlb\guo aZgyIBC
dhffmgbdZlb\guo gZ\udh\

Nhjfu jZ[hlu`mqqbc fheh^_`ghc iheblbdb \ ^Zgghf
^hklZlhqgh jZaghh[jZagu FZkkh\uc fheh^_`guzevkjZ
Zevl_jgZlb\Z \j_^guf ijb\uqdZf Nhjfu a^_kv fh]ml [ulv
nbadmev-lmijhb\guo fheh^_`guo p_gljh\ ih f_klmlbb_l_e
^_lk-dkghr_kdh]h b fheh^_`gh]h lmjbafZ ijbh[s_gb_ c
]hevnhf dZjlbq]hf b ^jm]bfb \b^Zfb kihjlb\ghc ^_yl_e
wdklj_fZevgufb \b^Zfb kihjZ b hl^uoZ ijh_^_gb_ f
f_jhijbylbc < qZklghklb \d] gZjZkigh_yj[khevrhc hiul ijh
fZkkh\uo mebqguo aZjy^hd \hl m`_ g_kdhevdh e_l ijh
wlZiu aZ[_]Z ©KlZjlmxl \k_a jZa\b\Z_lky fZkkh\uc
ijh\h^ylky khj_\gh\Zgby kj_^b ^\hjh\uo dhfZg^ ih nml[h

<lhjh_gZijZ\e_gb\g_^j_gd_ ijZdlb dm jZ[hlu mqj_`
fheh^_`ghc iheblbdb\guo ij_^mij_`^Zxsbo jZa\blb_ j
\b^h\ aZ\bkbfbkl_c h[mqZxsboj_gh]Zff ^ey ih^jhkl dh
fheh^_`b

< wlhf gZijZ\e_gbb i_j\bqguc ijhnbeZd[lbkj_kdbZ_mkj
g_ i_^Z]h]bq_kdbfb b \hkiblZl_evgufb Z ikboheh]
hjb_glbjh\Zggufb gZ jZa\blb_ ebqghklguo j_kmjkh\ ih^
kljZl_]bc bo ihabl\b\gh]h ih_^_gby AZ^ZgZ aZjhm]Zel
Zm^blhjbx Z kgZ[^blv^Zpbjfb]h[_ghizkgh]h ih_^_gb
jZa\blv gZ\udb ^Zggh]h ih_^_gby Mqblu\Zy qlh [l
ih^jhkl dh\ k\yaZgZ k gZjmr_gb_f h[s_gby k khpbmf
ijh]jZffu ^he`gu [ulv gZijZ\e_gu gZ jZa\blb_ gZ\udh\ h
ih_^_gb_ ijbgyby hl_lkl_ggh]h j_r_gby gZ\udh\
kZfhkh_jr_gkl\h\Zgby nhjfbjh\Zgby Z^_d\Zlghc kZfh
y\eyxlky kihkh[ghklv jZaj_rZlv dhgnebdlu dhgkljmdlb\
klj_kkhf b khklhygb_f lj_\h]b

lj__glb\gujh]jZffu± wlh kbkl_fguc f_lh^ ijhnbe
ihkj_^kl\hf dhlhjh]h ki_pbZebklu jZaebqgh]h ijhnbey
-f_lh^bklu fheh^_`guo p_gljh\ dmjZlhju \hehgl_jkd
ijhr_^rb_ ki_pbZevgmX ih^]hlh\dm fh]ml ihfhqv k hbe h^
gZ\udb agZgby b hiul g_h[oh^bfu_ ^ey \u[hjZ a^h
lj__glb\gu_ ijh]jZffu kihkh[kl\mxi memqr_gbx ikboheh
dhee_dlb_ iheh`bl_evguo \aZbfhhlg hr_gbc kh \ajhkeu

GZ k_]h^gyrgbc ^_gv jZaZl]hgZgh d^hklq_kl\h ij__
ijh]jZff dhjhju_ ml_j`^_gu gZ mjh\g_ Fbgbkl_jkl
ijhn_kkbhgZevgh]h h[jZah\Zgby JN Fbgbkl_jkl\hf a^jZ
rbjhdh \]hjh^_ bkihevamxlky lZdb_ ijh]jZffu d

gZjdhfZgbb^a ©<kdjhf\lq_jgh]h^a Z\l ;_ajmdbo F F F
©H[mq_gb_`bag_ggh \Z`guf gZ\udZf^a Z\l G l FZch
©lhe_agu_ ijb\uqdb lhe_agu_gZ\udb^a Z\l L ; =j_qz
aZ a^hjh\uc h[jZa`bagb^a Z\l <kldzkzcditgzhkl©kqZ
OmoeZ_\Z H < b ^j Ki_pbZebklu FM FPIG bf_xl k_
ijh]jZff ©Dexqb`bagb^a bgnihZfZpbhg gbc dmjk h a^hjh\
`bagb _^bgkl_[bheh]bq_kdh]h ikboheh]bq_kdh]h
[eZ]hihem PRO A^hjh\uc \u[hj^a dhfie_dkgZy ijhnbeZdlb
\ukhdhc kl_i_gb jbkdZ kj_^b ih^jhkl dh\ b fheh^_`b

JZ[hIZ ih ij__glb\guf ijh]jZffZf agZqbl_evgh jZ
ijhnbeZdlbq_kdhc ^_yl_evghklb l d a^_kv bkiheva
ijb_fu l_fZlbq_kdb_ djm]eu_klheu ^bkdmkkbb fha]
b]ju ih ZdlmZevguf ijh[e_fZf ijh]b\h^_ckl\by nhjfbjh\
mijZ`g_gZyb\Zlhju -fbgpb Wnn_dlb\guf kqblZ_lky
jZ[hIZ k fZeufb]jmiiZfb

Lj_lv_ gZijZ\le±gkha^Zgb_ ^h[jh\hevq_kdh]hh ^\b
ijhnbeZdlbd_ g_]Zlb\guo yle_gbc < ^Zggghf kemqZ_
ijhnbeZdlbd_ kj_^b ih^jhkl dh\ b fheh^_`b ijh\h^yl
\hehgl_ju

Wlh iha\hey_l h^gh\j_f_ggh j_rblv g_kdhevdmqgZ^Z
[hevrms fheh^_`gmx Zm^blhjbq qlh \Z`gh ijb ^_n
ih^]hlh\le_gguo ikib^Zeh]bq_kdb dZ^jh\ knhjfbjh\Zlv
ZglbZedh]hevgu_ b ZglbgZjdhlbq_kdb_mklZgh\db dZd
bo kh[_k_^gbdh\ jZa\blv mqz\kghy kbZfm\lkl_gghklb
h[s_kl_ggh ihe_agh_ ^_eh knhjfbjh\Zlv gZ\udb \Z`gu
lhf qbke_ ^ey [m^ms_c ijhn_kkbhgZevghc ^_yl_evgl
mqZkl\h\Zlv \ Zijh[Zpbb b jZkijhkljZg_gbb ijhk_lbi_
l\hg_kdbo fZkkh\uo b ^hkm]h\uo f_jhijbylbyo ijh\h^b
aZgylby \ \b^_ [_k_^ ^_eh\uo b]j lj_gbg]h\uo aZgylbc

< k\hx hq_j^v mqZklb_ \ \hehgl_jkdhc ^_yl_evghk
b fheh^_`b j_Zebah\Zlv k\h_ ihl_gp d Zebv^ghjklkrh_fgb_glbZ
\j_fy ihemqblv ijZ\Z b nmgdpbb \ajhkeh]h q_eh\
ieZgbjh\Zgb_ ^_yl_evghklb __ j_ZebaZpby g_k_g
j_amevlZlu k\h_c jZ[hlu <k_wlh nhjfbjm_l m
hl_lkl_gghklb aZ \k^ys_ijhbklodjm] ihfh]Z_l bf \u
]jZ^Zgkdmx ihabpbx \ hlghr_gbb d h[s_kl_ggh agZqbt

<]hjh^_ DjZkghyjkd_ ^h[jh\hevq_kl\h \ l_q_gb
jZa\b\Z_lky mkbebyfb jZaebqguo]hkm^Zjkl_gguo kl
h[t_^bg_gdb\ghZ[hIZ_l ih wlhfm gZijZ\le_gbx b FM ©
p_glj ijhnbeZdlbdb gZjdhfZgbb^a jZkrbjyy k_lv fhe
©A^hjh\v_ fh_]h ^jm]Z^a Lj_lbc]h^ ^ey Zdlb\h\ \heh
dmjZlhjh\ ijh\h^biky <u_a^gZy RdheZ \hehgl_jhZxglZ d
g_h[oh^bfu_ agZgby ^ey jZ[hlu kh k_jklgbdZfb

khpbZevgh]h ijh_dlbjh\Zgby jZajZ[Zlu\Zxl k\hb ijh
a^hjh\h]h h[jZaZ `bagb b aZl_f j_Zebamxl bo gZ [
fbdjhjZchgZ

Ihfbfh wlh]h \hehgl_jkdb_hkmsf_Zg\eyxl ke_^mxsb_
^_yl_evghklb

ijh_^_gb_ Zdpbc ihk\ys_gguo ijhiZ]Zg^_ a^hjh\h
ijhnbeZdlbd_ ih_^_gby \ukhdhc kl_i_gb ±j b^k dZ\@A
]hjh^a ©AZ\y`b k dmj_gb_f^a ©DjZkghyjkd ijhlb\ dmj

ijh_^_gb_ [_m]e uøjklheh\ ^ey k_jklgbdh\ feZ^rb
\ajhkeh c Zm^blhjb

ijh_^_gb_ Zgd_lbjh\Zgby fheh^_`b ih \hijhkZf a^hj
[_ahiZkgh]h ih_^_gby

khklZ\e_gb_ jZajZ[hldZ b jZkijhkljZg_gb_ bgnhjfZpb
bgnhjfjbh\Zgb_ fheh^_`b evghklb FM ©FPIG^a

K_cqZk gZ hkgh_ hljZ[hIZgguo l_ogheh]bc kha^Z
ih^]hlh\db fheh^_`guo eb^_jh\ ©A^hjh\v_ fh_]h ^jm]Z^a

Q_l_j]h_ gZijZ\e_gb]ZgbaZpby aZgy]hklb ih^jhc
fheh^_`b

Wlh gZijZ\e_gb_ ho\Zlu]Z\h^evk hZl hkq_dlj ^_yl_evgh
b aZgy]hklv ih^jhcldh\ \h \lhjhc iheh\bg_ ^gy q_j_a d
l\hj q_kdb_ h[t^bg_gby wlh b hj]Zg ihaeZ_pabgh ch[lsj m^h\h
hieZqb\Z_fhc ^_yl_evghklb ^ey g_kh_jr_gghe_lgZ_c f
bgnhjfZpb-hZggZheblbq_kdbo Z]_glkl\ ih ijhn_kkbhgZev
fheh^_`b gZ jugd_ljm^Z wlh b E_lgb_ rdheu ijhnb
[bag_kZ Hkgh\gZy p_ev wlh]h gZijZ\e_gby kljmdl
_f_gb ih^jhcldh\ b fheh^_`b bZba\gh]h ih^_igpabZeZ

< qZklghklb \] DjZkghyjkd_ hj]ZgbaZpby _f_g
g_kh_jr_gghe_lg_c fheh^_`b hkms_kl\ey_lky q_j_a jZ
=eZ\ u]hjh^Z GZijZ\e_gb_ ^_yl_evghklb hljy^h\ jZagh
^\hjh\uo l_jj]bdh ^_lkdbo b]jh\uo iehsZ^hd klZ^bhgh\
hl^uoZ]hjh`Zg ijh_^_gb_ jZaebqguo Zdpbc ©Hldju
dhg]mj^a b ^j hdZaZgb_ khpbZevghc ihfhsb _l_jZg
LZd`_ \ kljmdl mj_ljm^h\uo hljy^h\ jZ[h]Zevlgju_a_e]bb]Z_u
H^ghc ba gbo y\ey_lky ©Hljy^ ©HojZgZ @eh]ghu\vr]jy^M
ijhoh^yl ih^]hlh\dm ^ey _^_gby ijhnbeZdlbq_kdhc
k_jklgbdh\ q_j_a k_fbgZju b lj_gbg]b gZ [Za_ FM
ijh\h^bl ijhnbeZdlbq_kdb_eyaZhg^ylhklhdh\ ihfh]Z_l khlj
p_gljZ \ ih^]hlh\d_ b ijh_^_gbb fZkkh\uo Zdpbc]hj
fZkrIZ[Z \uklZ\db ^_lkdh]h l\hj q_kl]Z :©^k dZ]h_p_\gha\Zg
f`^m ljm^h\ufb hljy^Zfb jZkijhkljZgy_l ijhr
iheb]jZnbq_kj]h^m dipby ih a^hjh\hfm h[jZam `bagb kj_

jZajZ[Zlu\Z_l kp_gZjbb klZgpbhgguo b]j dhgdmjkh\
ieZdZlh\ [jhrxj ^ey ijhnbeZdlbq_kdhc jZ[hlu ijh\h^b
ih^jhklhdh\ b fheh^_`b \ \hajZkl_ hl ^h e_l

lylh_gZijZ\e_gbjZa\blb_ bgnhjZpbhgggh]h ijhkljZg
bgnhjZpbhggZy ih^^_j`dZ ijhnbeZdlbq_kdhc ev jZ[hlu
gZijZ\e_gby iml_f bgnhjfbjh\Zgby kha^Z\Zlv \ h[s
[eZ]hijbylgmx kj_^m ^ey j_ZebaZpbb \k_o gZij
ijhnbeZdlbq_kdhc ^_yl_evghklb hjb_glbjh\Zgguo gZ nhjfb
Zdlb\ghc ebqghklb Bkoh^y ba wlh]h ijbgpbiu bgnhjZ
k\h^blvky d ke_^mxs_fm

bgnhjZpbhgguc ih^oh^ gb \ dh_c f_j_ g_ ^he`_g
^jm]bfb nhjZfb ijhnbeZdlbq_kdhc

ij_^hklZ\ey_fZy bgnhjZpby ^he`gZ [ulv mf_klghc
bgnhjZpby ^he`gZ mqblu\Zlv hkh[_gghklb Zm^b
m[_`^_gby

bgnhjZpbx h jZaebqguo \b^Zo ikbohZdlb\guo _s_
hklhjh`gh b ^hklh_jgh jZkkfZljb\Zy \k_ihreljbbZlevy
klhjhgu y\e_gby [_a bkdZ`_gby b ij_m_ebq_gby g
aehmihj_[e_gby l:< b hibkZgbc bo \ha^_ckl\by

BgnhjZpbhggZy ih^^_j`dZ ijhnbeZdlbq_kdhc jZ[hlu
f ijh_^_gb_ kbkl_fgh]h fhgblhjb]Z kbImkZpbb \
dhlhjuc ^he`_g g_ klhevhd hlke_`b\Zlv hlg hr_g
hl^_evguo]jmiiZo g_kh_jr_gghe_lgbo fheh^_`
kdhevhd mdZau\Zlv gZ mki_rghklv beb g_m
ijhnbeZdlbq_kdhc jZ[hlu b gZ ihdZaZl_eb
ihablbgZfbdb gZjdhkblmZpbb \ j_]bhg_

f ba^Zgb_ bgnhjZpbhggghq_kdbo fZl_jbZeh\ ij
j_dhf_g^Zpbc ^ey ki_pbZebklh\ fheh^_`ghc
h[s_kl_gghklb ieZdZlu dZe_g^Zjb [mde_lu

f kha^Zgb_ k_lb bgnhjZpbhgguo kl_g^h\
=jZfhlg h_ b k\hg h_j_f bgnhjfbjh\Zgb_ \k_o p_e\
i_j\bqghc ijhnbeZdlbdb iha\hey_l ih\ukblv mjh_gv
\hijhkZo gZjdhaZ\bkbfbklb fh[bebam_l h[s_kl\h
ijhnbeZdlbq_kdbo f_jhijbylbyo

R_klh_ gZijZ\e_gbe_q_gb_ ih^jhklhdh\ b fheh^uo
l\hj_q_kdmx bgl_ee_dlmZevgmx ^_yl_evghklv

Ih^jhklhdh\uc \hajZkl lj_[m_l Zdlb\gh]h \h\le_q_gby
wllh i_jbh^ ke_^m_l \gbfZl_evgh hlg hklvky \ hj]Zgba

g_kh_jr_gghe_lgbo qlh[u hgh g_ klZeh ih^g^h^c ijh
^_yl_evghklb MqZklb_ \ \hjq_kdbo h[t_^bg_gbyo jZa
dhgdmjkZo iha\hebl ih^jhklm b fheh^hfm q_eh_dm
bkihevah\Zlv k\h_ k\h[h^gh_ \j_fy

K_^vfh_ gZijZ^e_h^b^_gZglbgZjdhlbq_kdbo fhIb\Zpb
Zpbc n_klb\Ze_c b ^jm]bo nhjf f.Zkkh\hc jZ[hlu

< gZr_c kljZg_ gZdhie_g [hevrhc hiul ijh_^_gb
f_jhijbylbc GZijbf_j FZjZnhg a^hjh\vy \ jZfdZo dhlh
\ jZaebqguo fmgpbpiZevguo h[jZah\Zgbyo ijh\h^yl
f_jhijbylby kihkh[kl\mxsb_ ijhiZ]Zg^_ p_gghkl_c a^hj
blh]h\uf ^_ckl\hf klZgh\ylky fZkkh_u_ f_jhijbylby ihk\y
^gx [hvj[u k gZjdhfZgb_c b g_aZdhgguf h[hjhlf g
hlf_qZ_lky bxgy lh blh]Zf fZjZkhygZ[h^b^l_eby

Bgl_j_kgZ lZdZy nhjfZ-k_fbZgZjrh^dhlhjuc ij_^ihe
ijh_^_gb_ ^bkdmkkbc h[kkx^_lgb_k_b^j^h^h\Zgb_f dhg
b]jh\uo b lZgp_Zevguo ijh]jZff B^_y [_aZedh]hevghc
lhf qlh[u g_ djbqZelvfZoiijk[B>Z gZjdhfZgbb b ^j \b^h
^_fhgkljbjh\Zlv k\hx ihabpbx _k_eblvky fh`gh [_a mi
gZjdhlbdh\ Ehamg] ©KlZgv k\h[h^guf a ^_eZ_l jZkkl
gZjdhlbd ^Z_l k\h[h^m dZd ihjhc kqblZ^h^g_bdhZhhZyZa
g_]h

<] DjZkghyjdk_ ih bgpbpZlb_ FM ©FPIG^a \ l_c
ijh\h^ylky jZaebqgu_ \hjq_kdb_ dhgdmjku dhgdmjk kp
lZdh_ ohjhrh qlh lZdh_ iehoh" a dhgdmjk g_ijhn_k
j_deZfu ©;_deZrj^a dhgdmjk ^_lkdh]h \hjq_kl\Z ©KdZ
n_klb\Zev gZ emqr_ \hjq_kdh_ ijhba_^_gb_ ©Fhe
a^hjh\uc h[jZa `bagb^a dhgdmjk khpbZevguo ijh_dl
g_]Zlb\guo yle_gbc \ fheh^_ghc kj_^_ fZdyZaZ^hk
dmj_gby ijh\h^blky Zdpby ©AZ\y`b k dmj_gb_f^a beb ©l
b^_c dhlhjhc y\ey_lky ih\ur_gb_ bgnhjfbjh\Zggghklb g
\j_^guo ijb\uq_d b ijb\le_q_gb_ \gbfZgby d d wlhc
<k_fbjguc ^_gv [hjjv[hufZkggZc b g_aZdhgguf h[hjhlf gZ
©FPIG^a _]\h^gh ijh\h^bl gZ h^ghc ba iehsZ^_c]hjh^Z
a^hjh\uc =hjh^a

>Zggu_ nhjfu ijhnbeZdlbdb Zdlb\gh bkihevamxky
ijhnbeZdlbdb dZd gZ mjh\g_ mqj_^_gjbZochgZ^d]hjhZ
GZijbf_j h[s_h[jZah\Zl_evgZy rdheZ < ijh\h
ijhnbeZdlbq_kdmx Zdpbx ©;jhkh]l^m]hfm^a P_glj^
l\hjq_kl\Z ^ \u_a^gZy Zdpby ©:glb^hibg]^a ih rdheZf
jZchgZ ijhnebp^2Zdpby @^k_ [y b \k_ ihemqblky^a

Ú û ý ù í ÿ õ ÷ ù í î û ï ù ò û î ò ð ü ò ò ú ò ñ ò ÿ ò ø ú û ð ÿ ò ð ü ò ò í ø ò ð ÿ ú ù û ø û ñ ò ó ú û ö ü û ø ò ÿ ò ÷ ò ï ð ò ý ò ü ý û ò ø í ÷ ÿ ò ÷ ò ú ò ð í ÿ ò ï ú

á ò ñ ò ý í ø ú ò ú û ý ù ý ÿ ò ù ù ù ò í ÷ ÿ

Hkgh\guf aZdhgh^Zl_ev~~g~~mfZ~~g~~Z\bb\Zxsbfi jZ\h_]hkm^Zjkl_gghc iheblbdb \ kn_j_ h[hjhlZ gZjdhlbq_kdb _s_kl\ b \ h[eZklb ijhlb\h^_ckl\by bo g_aZdhggghfm h a^hjh\vy jjZ`^Zg]hkm^Zjkl_gghc b h[s_kl_gghc [N_^_jZevguc aZdhg hl yg\N/A ©H gZjdhlbq_kdb kj_b ikbohlijhiguo _s_kk\Zb~~af~~_g_gbyfb hl 30.06.2003, 01.12.2004, 9.05.2005, 16.10.2006, 25.10.2006, 19.07.2007, 24.07.200

dhlh~~ku~~ZgZ\eb\Z_l ijZ\h\u_]hkm^Zjkl_gghc iheblbdb \ kn_j_ h[hjhlZ gZjdhlbq_kdb _s_kl\ ij_^mkfZljb\Z_l hdZaZgb_ gZjdheh]bq_kd j_Z[beblZpbhgghc ihfhsb bkdexqbl_evgh \ mqj_ a^jZ\hhojZg_gby < aZdhg_ hlf_qZ_lkyihijbjmjrbb e Zggh k kd gZjdhfZgbb b ijZ\hgZjmr_gbc klbfmehjh\Zgbx ^_yl_ev ZglbgZjdhlbq_kdmx ijhiZ]Zg^m < aZdhg_ ^Zxlky hkgh mihlj_[e_gbx hj]ZgbaZpbhggu_ hkgh\u \ ^_yl_evgh gZjdhlbq_kdbo ikj~~b~~^klijhiguo _s_kl\ b \ h[eZklb ijhlb\h g_aZdhggghfm h[hjhlm mkeh\by hkms_kl\e_gby hl^_e k\yaZgguo k h[hjhlf gZjdhlbq_kdbo kj^kl\ ikbohlij ij_dmjkhjh\ hk_sZxlky \hijhku ijhlb\h^_ckl\byhlgn_a gZjdhlbq_kdbo kj^kl\ ikbohlijhiguo _s_kl\ b bo ij_dm

KlZlvy]eZ\u , AZdhgZg~~Z~~ijZ\^e_egby b ijb g]hkm^Zjkl_gghc ih\ebll~~rd~~bj_ h[hjhlZ gZjdhlbq_kdbo ikbohlijhiguo _s_kl\ b \ h[eZklb ijhlb\h^_ckl\byhlgn_a =hkm^Zjkl_ggZy iheblbdZ gZijZ\^e_gZ gZ mklZgh\^ aZ h[hjhlf gZjdhlbq_kdbo kj^kl\ ikbohlijhiguo _s_kl\ khdjZs_gb_ qbkeZ [hevguo gZjdhfZgb_c Z lZd`_ gZ ijZ\hgZjmr_gbc k\yaZg~~gh~~g~~uk~~ g[hajZlhf gZjdhlbq_kdbo ikbohlijhiguo _s_kl\ b kljhbikyi~~g~~Z~~pk~~iZ^amxsbo

]hkm^Zjkl_ggZy fhgghiheby gZ hkgh\gu_ \b^u ^_yl h[hjhlf gZjdhlbq_kdbo kj^kl\ ikbohlijhiguo _s_kl\ ebp_gabhj\Zgb_ \k_o \b^h\ k\yalZ~~g~~gg~~b~~klk h[hjh gZjdhlbq_kdbo kj^kl\ ikbohlijhiguo _s_kl\

dhhj^bgZpby ^_yl_evghklb n_^_jZevguo hjjZgh\ b
hjjZgh\ bkihegbl_evghc \eZklb km[t_dlh\ Jhkkbckdh
f_klgh]h kZfhmijZ\ e_gby

ijbhjbl_lghklv f_j ihbZdhbd_ gZjdhfZgbb b ijZ\hg
k\yaZgguo k g_aZdhgguf h[hjhlf gZjdhlbq_kdbo k
_s_kl\ klbfmebjh\Zgb_ ^_yl_evghklb gZijZ\ e_gghc
ijhiZ]Zg^m

]hkm^Zjkl_ggZy ih^^_j`dZ gZmqguo bkke_^h\Zgbc
gh\uo f_lh^h\ e_q_gby gZjdhfZgbb

ijb\ e_q_gb_ g_]hkm^Zjkl_gguo hjjZgbaZpbc b]
jZkijhkljZg_gb_f gZjdhfZgbb b jZa\blbx k_-lkh mboZ ev^ghg
j_Z[beblZpbb [hevguo gZjdhfZgb_c

jZa\blb_ f_`^mgZjh^gh]h khlm^gbq_jkl\Z^h^_dkleZk
g_aZdhggghfm h[hjhlmgZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ ikboh
fgh]hklhjhg_g_c b ^\mklhjhg_g_c hkgh\ _

LZdbf h[jZahf AZdhg]mklm^jZ^Zl_l_ggmxfhg^hikg_b_xgu_
\b^u ^_yl_evghklb k\yaZgguo k h[hjhlf gZjdhlbq_kdbo
_s_kl\ dmevlb\bjh\Zgb_ jZkl_gbc jZajZ[hldm i_j_j
\ha \u\ha mgbqlh`_gb_ gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ ikboh

GZjmr_gb_]hkm^Zjkl_gghc fhghihebb gZ mdZaZg
\e_q_l hl_lkl_gghklv \bbkhl_alZdhgh^Zl_evkl\hf Jh
N_^_jZpbb

=eZ\Z ,9 N_^_jZevgh]h AZdhgZ hij_^_ey_l mk
hl^_evguo \b^h\ ^_yl_evghklb k\yaZgguo k h[hjhlf
ikbohljhiguo _s_kl\ b bo ij_dmjkhjh\

< klZlv_ hlf_qZ_lkyl\dkl\k gZjdhlbq_kdbb kj_
ikbohljhiguo _s_kl\ hkms_kl\ey_lky \ ij_^_eZo]h
]hkm^Zjkl_ggufb mgbZjgufb ij_^ijbylbyfb b]h
mqj`^_gbyfb gZoh^ysfbky \ n_^_jZevghc kh[kl_ggh
ebp_gabc gZ ij^hbadh^g^j_lguo gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ b
_s_kl\

AZdhg kl j_]eZfm^Ml^m\bjh\Zgb_ jZkl_e_xgb_cg guo
l_j_q_gv Dmevlb\bjh\Zgb_ jZaj_rZ_lky]hkm^Zjkl
ij_^ijbylbyf \ ij_^_eZo]hkm^Zjkl_gguo d\hb\baZiZgsZ
ke^mxsbo jZkl_gbc hibcguc fZd dhZbgh\uc dmkl
Jhkkbckdhc N_^_jZpbb aZij_sZ_lky dmevlb\bjh\Zgb
g_aZdhgggh]h ihlj_[e_gby beb bkihevah\Zgby \
gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ i

KlZlv_y _N^evgh]h AZdhgZ mdZaZg\Zgb_ qjZjdhlbq_
kj_^klb ikbohljhiguo _s_kl\ hkms_kl\ey_lky xjb^bq_
ihjy^d_ mklZgh\ e_gghf ljZ\bl_evkl\hf Jhkkbckdhc N_
h[hjm^h\Zgguo ihf_s_gbyo ijb gZebqbb ebp_gabb
^_yl_evghklb^ a i b ijyfh aZij_sZ_l ojZg_gb_ gZj

ikbohljhiguo _s_kl\ \ ex[uo dhebq_kl\Zo \ p_eyo
N_^_jZevguf aZdhghf

KlZlvY AZdhgZ hij_^_eyimkhdZygZjdhlbq_kdho kj
ikbohljhiguo _sbakb\q_kdbf ebpZf ZikjZ^vhd bkihevah\Z
gZjdhlbq_kdho kj_^kl\ b ikbohljhiguo _s_kl\ \ f_^bpbg

AZdhg kl ijyfh ahZij[_eZ_gby gZjdhlbq_kdhoeb kj
ikbohljhiguo _s_kl\ [_a gZagZq_gby \jZqZ

< jZfdZo ijbgbpih\ ihh\h^_ckl\b_ g_aZdhggghfm
gZjdhlbq_kdho kj_^kl\ ikbohljhiguo _s_kl\ b bo ij
AZdhgZ mklZgZ\eb\Z_lky ^hpbfgkgh\hv hk\b^_l_@evkl\Z
\ hlghr_gbb dhlhjh]h bf_xlky ^hklZlhqgu_ hkgh\Zgby i
gZjdhfZgb_c gZoh^biky \ khklhygbb gZjdhlbq_kdh]h h
gZjdhlbq_kdh_ kj_^kl\h beb ikbohljhigh_ _s_kl\h [_
hij_^_eyxiky ihjy^hd gZijZ\e_gby gZ hk\b^_l_evkl\h\Zg
]h ijh^_gb_ hj]Zghk\brjy^hdvkl\h\Zgby

< AZdhg_ kl mklZghZgZgb\Z_xlky gZ aZgylb_ hl
\b^Zfb ijhn_kkbhgZevghc ^_yl_evghklb ^eyl[h_e_q_gg
hl^_evguo \b^h\ ijhn_kkbhgZevghc ^_yl_evghklb b ^
bklhqgbdhf ih\ur_hgZkghklb gZ aZgylb_ dhlhjufb m
h]jZgbq_gby hij_^_ey_lky ljZ\bl_evkl\hf Jhkkbckdh
lhklZgh\e_gb_ ljZ\bl_evkl\Z hl Zij_ey] 1

EbpZ gZoh^ysb_ky \ khklhygbb gZjdhlbq_kdh]h
mklZgh\e_gghgh^aZldevkl\hf Jhkkbckdhc N_^_jZpbb
hkljZg_gu hl \uiheg_gby ex[uo \b^h\ ijhn_kkbhgZev
^_yl_evghklb k\yaZgghc k bklhqgbdhf ih\ur_gghc hiZk

N_^_jZevguc aZdhg kl ijhiZajZig^mZblh]jZgbqb\Z_l j
kn_jh[hjhIZ gZjdhlbq_kdhoikkjo^kjlhiguo _s_kl\ b bo ij_
=eZ\Z 9,, AZdhgZ ihbjg^b_ey_gZjdheh]bq_kdhc ihfhs
gZjdhfZgb_c

Kh]eZkgh klZlv_]hkm^Zjkl\h]ZjZglbjm_l [h
hdZaZgb_ gZjdheh]bq_kdhc yhfhs\sbexqZdhlhjZ[ke_^h\
dhgkmevlbjh\Zgb_ ^bZ]ghklbdrkhpbZeggmxbjf_Z[dbdbIZp

Ihfhsv hdZau\Z_lky ih ijhkv[_ [hevguo beb k
g_kh_jr_gghe_lgbf \ \hajZkl_ ^h e_l ih ijhkv[_ beb
beb aZdhgguo\bj_e_klZ aZ bkdexq_gb_f kemqZ_\ i
aZdhgh^ZI_evkl\hf Jhkkbckdhc N_^_jZpbb

AZdhg ij_^mkfZljb\Z_l igZgmgZbl_gbvguo f_j f_^bpb
oZjZdl_hZj_^_e_gguo aZdhgh^ZI_evkl\hf Jhkkbckdhc N
gZjdhfZgb_c gZoh^yfs_bfkybghkdbf gZ[ex^_gb_f b ijh^h
ihlj_[eylv gZjdhlbq_kdb_ kj_^kl\Z beb ikbohljhigu_ \
\jZqZ eb[h mdehgyxsbfky hl e_q_gby Z lZd`_ ebpZf h
ij_klmie_gbc b gm^Zxsbfky \ e_q_gbb hl gZjdhfZgbb

KlZlvY AZdhgZ j_]eZ^_glbjmghklv mqj_`^
a^jZ\hhojZg_gby ijb hdZaZgbb gZjdheh]bq_kdhc .ihfhs

E_q_gb_ [hevguo gZjdhfZgb_c ijh\h^biky lhevdh
]hkm^Zjkl_gghc b fmgpbpbiZevghc kbkl_f am^jZkh\hojZgby
ih^h[ghc ^_yl_evghklb g_h[oh^bfZ ebp_gaby gZ mdZa
ihjy^d_ mklZgh\ev_gghf aZdhgh^ZI_evkl\hf Jhkkbck
^bZ]ghklbdb gZjdhfZgbb b e_q_gby [hevguo gZjdhfZgb
b f_lh^u jZaj_r_gguv_gmf_hj]Zghf bkihegbl_evghc \eZkl
a^jZ\hhojZg_gby

KIZlvy]eZ\ u 9,,, ©AZdexqbl_evgu_ iheh`_gby^a
qlh aZ gZjmr_gb_ gZklhys_]h N_^_jZevgh]h aZdhgZ ^h
Jhkkbckdhc N_^_jZpbb Z lZd`_ gghkljZgZgZ_[_jZ]jZ^AZ
g_kml hl_lkl_gghklv \ khhl_lkl\bb k aZdhgh^ZI
N_^_jZpbb

HI_lkl_gghklvZ p_euc jy^ gZjmr_gbc ij_^m
N_^_jZevguf aZdhghf hlm]heh^ygu_ky dh^_dkhf Jhkkb
N_^_jZpbb hl -NA<

M]heh\guf dh^_dkhf Jhkkbckdhc N_^_jZpbb ij_ke
ij_klmie_gby \ ijhlb\ a^hj\vy gZk_e_gby b h[s_kl_g
228233):

G_aZdhggg_u_ba]hlh\ev_gb_ ijbh[j_l_gb_ ojZg_gb_
eb[h k[ul gZjdhlbq_kdbbo ikp_o^klj\h bgeu o _s_kl\

Obs_gb_ eb[h \ufh]ZI_evkl\h gZjdhlbq_kdbbo kj_^k
_s_kl\

Kdehg_gb_ d ihlj_[e_gbx gZjdhlbq_kdbbo kj_^kl\
_s_kl\

G_aZdhggh_ dmevlb\bjh\Zgb_ aZij_s_gguo d \ha
kh^_j`Zsbo gZkdhlbq_s_kl\Z

Hj]ZgbaZpby eb[h kh^_j`Zgb_ ijblhgh\ ^ey ihlj_[e
kj_^kl\ beb ikbohljhiguo _s_kl\

G_aZdhggZy \u^ZqZ eb[h ih^^_edZ j_p_ilh\ beb bg
ijZ\h gZ ihemq_gb_ gZjdhlbq_kdbbo kj_^kl\ beb ikbohljh

LZdg_aZdhggg_u_ba]hlh\ev_gb_ beb ojZg_gb_ gZjdhlbq_kdbbo
kj_^kl\ beb ikbohljhiguo _s_kl\ \ djmighf jZaf_j_ gZc
k\h[h^u gZ kjhd ^h lj_o e_l

G_aZdhggg_u_ba]hlh\ev_gb_ beb ojZg_gb_ \ p_eyo k[ulZ
i_j_jZ[hldZ i_4_\h^j_kuedZ eb[gZjdhlbq_kdbbo kj_^kl\
ikbohljhiguo _s_kl\ gZdZau\Zxlky ebr_gb_f k\h[h^u gZ
e_l k dhgnbkdZpb_c bfms_kl\Z beb [_a lZdh\hc kl

M]heh\guf dh^_dkhf JN hij_^_e_gZ f_jZ \h\evkl\gby
g_kh_jr_gghe_lgbo \ g_f^bpbgkdh_ mihlj_[e_gb_
h^mjfZgb\Zklbx-224).

Obs_gb_ eb[h \ufh]ZI_evkl\h gZjdhlbq_kdbbo kjh_i^kul
_s_kl\ gZdZau\Zxlky ebr_gb_f k\h[h^u gZ kjhd hl lj_o ^

KIZlvy hij_^_ey_l f_jm hl_kkkhhgggk_l b da Zhij_[e
gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ beb ikbohljhiguo_gZdZau\Zxlky ebr_gb_f k\h[h^
kjhd ^h lj_o e_l eb[h Zj_klhf gZ kjhd ^h r_klb f_kyp_
gZ kjhd hl ^\mo ^h iylbhe_l \ j_^

?keb ^_ckl\by ij_klmigbdh\ ih\e_deb ih g_hkl
ihl_ji_r_]h beb bgu_ly`db_ ihke_^kl\by lh hgb gZ
k\h[h^u gZ kjhd hl r_klb ^h ^_gZ^pZlb e_l

Hlf_lbf lZd`_ qlh \ khhl_lkl\bb kh klZh\ecgb_ M
g_kh_jr_gghe_lg_]h \ kbkl_fZlbq_kdh_ mihlj_[e_gb_
h^mjfZgb\Zxsbo _gZklZau\Z_lky h[yaZl_evgufb jZ[hIZf
\hkvfb^_kylb qZkh\ eb[h ebr_gb_f k\h[h^u gZ kjhd ^h c

Ihk_ beb \ujZsb\Zgb_ aZij^seggZgobd jZklZgbZd`_
dmevlb\bjh\Zgb_ khjlh\ dhghieb fZdZ beb ^jm]bo
gZjdhlbq_kdb_ _gZklZau\Zxlky rljZnhf \ jZaf_j_ ^h lj
jm[e_c beb \ jZaf_j_ aZjZ[hlg hc ieZlu beb bgh]h ^hoh^
^h ^\mo eb[h ebr_gb_f k\h[h^u gZ kjhd ^h ^\mo e_
08.12.2003).

Hj]ZgbaZpby eb[h kh^_j`Zgb_ ijbhgh\ ^ey ihlj_[e
kj_^kl\beb ikbohljhiguo_gZdZau\Zxlky ebr_gb_f k\h[h^
^h q_luj_o e_l kl yl_kh_jr_yggg_ hj]Zgbah\Zggh
gZdZau\Zxlky ebr_gb_f k\h[h^u gZ kjhd hl ^h e_l

G_aZdhggZy \u^ZqZ eb[h ih^^_edZ j_p_ih\ -beb
gZdZau\Zxlky rljZnhf \ jZaf_j_ ^h luk jm[e_c beb
ieZlu beb bgh]h ^hoh^Z hkm^_ggh]h aZ i
jZ[hIZfb gZ kjhd ^h qZkh\ eb[h bkijZ\bl_evgufb jZ[
kl \ j_^ hl).

G_aZdhgggu_ ba]hlh\e_gb_ i_j_jZ[hldZ ijbh[j_l_gb
beb i_j_kuedZ \upZeyZjZ\gh g_aZdhgguc k[ul kbevgh^
y^h\bluo _s_kl\ g_ y\eyxsbooky gZjdhlbq_kdbfb
ikbohljhigufb _s_kl\Zfb eb[h h[hjm^h\Zgby ^ey bo
i_j_jZ[hldZau\Zxlky rljZnhf \ jZaf_j_ ^h luk _jm[e
aZjZ[hlg hc ieZlu beb bgh]h ^hoh^Z hkm^_ggh]h aZ i
h[yaZl_evgufb jZ[hIZfb gZ kjhd ^h qZkh\ eb[h bki
gZ kjhd ^h]h^Z kl

Ke_^m_l gZihfgblv qlh gZdZaZgb_ aZ \k_ jZ
ij_klmie_gkblghe__ kmjh\uc oZjZdl_j \ kemqZ_ _]h k
ebp ih ij_^Zjbl_evghfm k]h\hjm beb g_h^ghdjZlgh

M]heh\guc Dh^_dkhkkh[h^AZ_l hl m]heh\ghc hl_lkl\
aZ ij_klmie_gb_eMD JNh[jh\hevgh k^Z\r__ gZjdhlbq_kd
ikbohljhigu_ _s_kl\Z b Zdlb\gh kihkh[kl\mxs__ jZkdjul
ij_klmie_gbc k\yaZgguo k g_aZdhgguf h[hjhlf gZjdhl

GZihfgbf qlh MD JN kl hij_^_ey_l qlh ©m]he
ih^e`_bl ebph ^hklb]r__ dh \j_f_gb khgbyr_@blyg_ijhk
\hajZklZ

ljb wlhf \ MD kl knhjfmebjh\Zgu dZl_]hjbb ij_
\ aZ\bkbfbhklb hl oZjZdl_jZ b kl_i_gb h[s_kl_gggh
ih^jZa^_eyxlky gZ ij_klmie_gby g_[hevrhc lylykdb_kj_
ij_klmie_gbyh[h ly`db_

OjZg_gb_ k[ul b ihlj_[e_gb_ gZjdhldh\ hlghkblky
ij_klmie_gbc

<b^ujbgm^bl_evguo f_j f_^bpbgkdh]h oZjZdlkjZl_vhijj
MD JN km^ fh`_l gZagZqblv lZdb_ f_ju dZdeZg]hme
gZ[ex^_gb_ b e_q_gb_ m ikbobZljZ beb ijbmgm^b
ikbobZljbq_kdhf klZpbhgZj_ h[s_]h beb ki_pbZebabjl
qbke_ k bgl_gkb\guf gZ[ex^_gb_f

G_ [m^_f aZ[u\Zlv lhl nZdl qlh h^gbf ba kljZ
mihlj_[e_gbygdZj]dhy_iky aZjZ`_gb_ <BQ b aZ[he_\Zg
dhgl_dkl_ ihe_agh agZlv qlh kh]eZkgh kl MD J
^jm]h]h ebpZ \ hiZkghklv aZjZ`_gby`c <BQZau\Z_lk
h]jZgbq_gb_f k\h[h^u gZ kjhd ^h lj_o jhd heb]hoZ^hkthf
f_kyp_\ eb[h ebr_gb_f k\h[h^u gZ kjhd ^h h^gh]h]h^Z
<BQgn_dpb_c ebphf agZ\rbf h gZebqbb^2 mgZdZauwZhc
ebr_gb_f k\h[h^u gZ kjhd ^h iyib e_l _keb aZ_^
kh_jr_gh \hrh]gbb g_kh_jr_gghe_lg_]h lh \ha^h`gh
ebr_gb_ k\h[h^u gZ kjhd ^h \hkvfb e_l aZjZ`_gby`c
\ke^_kl\b_ g_gZ^e`Zs_]h bkiheg_gby ebphf k\hb
h[yaZggh^k]gZcdZau\Z_lky ebr_gb_f k\h[h^u_gZk]kd_gb`if
ijZ\Z aZgbfZlv hij_^_e_ggu_ ^he`ghklb beb aZgbf
^_yl_evghklvx gZ kjhd ^h e_l^a

< khhl_lkl\b_b kh Dh^_dkZ JN h[Z^fbgbkljZl
ijZ\hgZjmr_gbyo hl -NA <g_aZdhggh_ ijbh[j_l_gb
ojZg_gb_ i_j_ba^h]Z\`e_gb_ i_j_jZ[hldZ [_a p_eb k[u
kj^_kl\ ikbohljhiguo _s_kl\ beb bo ZgZeh]h\
Z^fbgbkljZlb\gh]h rljZnZ \ jZaf_j_ hl ^h
Z^fbgbkljZlb\guc Zj_kl gZ kjhd ^h kmlhd kl \ j_

<h\`e_q_gb_ g_kh_jr_gghe_lgbo \ mihlj_[e_gb_
ba]hlh\`e_gguo gZ_]h hkgh_ \e_q_l gZeh`_gb_ Z^fb
jZaf_j_ h ^h jm[e_c kl \ j_^ hl

Kl q ij_^mkfZljb\Z_l aZ jZkiblb_ ib
ba]hlZ\`eb\Z_fuo gZ_]h hkgh_ Z lZd`_ Zedh]hevgl
ijh^mdpbb k kh^_j`Zgb_f wlbeh\h]h kibjIZ f_g__
ijh^mdpbb \ ^_lkdbo h[jZah\Zl_evguo b f_^bpbgkdb
\b^Zo h[s_kl_gg]h ljZgkihjlZ yd d j]Zg]majZpb nbadme
ha^jh]bl_evguo b kihjlb\guo khhj m`_gbyo \e
Z^fbgbkljZlb\gh]h rljZnZ \ jZaf_j_ hl klZ ^h lj_okh
22.06.2007).

JZkiblb_ Zedh]hevghc b kibj]hkh^_j`Zs_c ijh^mc
wlbeh\h]h kibj]Z`e__b h[t_fZ]hlh\hc ijh^mdpbb gZ me
\ kd_jZo iZjdZo \ ljZgkihjlghf kj^_kl_ h[s_]h i

h[s_kl_gguo f_klZo aZ bkdexq_gb_f hj]ZgbaZpbc lhj
iblZgby \ dhlhjuo jZaj_r_gZ ijh^Z`Z Zedhj]hæevghc\éjhc
gZeh`_gb_ Z^fbgbkljZlb\gh]h rljZnZ \ jZaf_j_ hl ^h
q \ j_^ hl

lhj_[e_gb_ gZjdhlbq_kfdbo b ikbohljhiguo _s_k
\jZqZ eb[h ihlj_[e_gb_ bguo h^mjfZgb\ZxsboZ^b]sgZb\ g
kd_jZo iZjdZo \ ljZgkihjlghf kj_^kl_ h[s_]h iheval
h[s_kl_gguo f_klZo \e_q_l gZeh`_gb_ Z^fbgbkljZlb\gh
^h jm[e_c kl q \ j_^ hl

:^fbgbkljZlb\guc rljZnj_ jZaf_ ^h jm[e_c [m^_l g
jh^bl_e_c aZdhgguo ij_^klZ\bl_e_c g_kh_jr_gghe_lg
aZ ihy_e_gb_ ihke_^gbo \ khklhygbb hivyg_gby beb j
ijh^mdpbb mihlj_[e_gby gZjhlbq_kdbo beb ikbohl
gZagZq_gby \jZqZ \ h[s_kl_gguo f_klZo kl \ j_^

H^ghc ba N_e_çZevgh]h aZdhgZ ©H j_deZf_a hl
NA \ j_^Zdpbb hl

]y\ey_lky ij_s_h]bZ b ij_k_q_gb_ g_gZ^e`Zs
kihkh[ghc gZg_klb \j_^ a^hjh\vx]jZ`^Zg Kl ij_^
g_kh_jr_gghe_lgbo ijb ijhba\h^kl_ jZaf_s_gbb b jZki

N_^_jZevguc aZdhg ©H nbabq_kdhc dmevlmj_ b k
N_^_jZp^a hl }NAaZij_sZ_l j_deZfm Zedh]hevgu
\h \j_fy ljZgkeyppb ih dZgZejZ^blh_esZgby nbadme
ha^hjh\bl_evguo b kihjlb\guo ijh]jZff

N_^_jZevguc aZdhg ©H[hkgh\guo]ZjZglbyo ij
Jhkkbckdhc N_^_hjZpbb^a] <-NAaZdj_iey_l aZ j_[_g
hij_^_ey_fuf dZd ebph g_ ^hklb]r__ e_l \k_ ijZ\Z
khhl_lkl\bb k Dhgklblmpb_c JN

Kl j_]eZf_glbjm_l h[_ki_q_gb_ ijZ\ ^_l_c gZ hoj
Kl hij_^_ey_l f_ju ih[aZsZ]h]bgnhjfZpbb ijhiZ
Z]blZpbb gZghkysbo \j_^ _]h a^hjh\vx gjZ\kl_gghfm

N_^_jZevguc aZdhg ©H \g_k_gbb ^hiheg_gby \ klZ
kj_^kl\Zo fZkkh\hc bgnhjfZpbb^a \ k\yab k ijbgylb_f N_
©H gZjdhq_kdbo kj_^kl\Zo b ikbohljhiguhd _s_kl\Zo]^a <
90-NAaZij_sZ_l jZkijhkljZg_gb_ \ kj_^kl\Zo fZkkh\hc bg
dhfivxl_jguo k_lyo k_^_gbc h kihkh[Zo f_lh^Zo jZaj
bkihevah\Zgby f_klZo ijbh[j_l_k]b]y gZjdhq_kl]bq ikbohlj
_s_kl\ b bo ij_dmjkhjh\ ijh_eZ]Zhg^Z_bfZnsb_kl\ bkiheva
hl^_evguo gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ ikbohljhiguo _s_
ij_dmjkhjh\ aZ bkdexq_gb_f j_deZfu gZjdhlbq_kdbo l
_s_kl\ k\ggguo \ kibkdb ,, b ,, \ khhl_lkl\bb k N_^_
gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\Zo b ikbohljhiguo _s_kl\Zo^a
bgnhjfZpbb jZkkqblZgguo gZ f_^bpbgkdbo b nZjfZp_l
lZd`_ jZkijhkljZg_gb_ bghc bgnhjjZpbb_jZklijh]hc aZij
n_^_jZevgufb aZdhgZfb

N_^_jZevguc aZdhg ©H[h]jZgbq_gbb dmj_gby lZ[
< -NA \ j_^ hl
]] hij_^_ey_l ijZ\h\u_ hkgh\uyh]ZgZ_gby_e
kgb`_gby aZ[he_\Z_fhklb gZk_e_gby Kh]eZkgh kl
ijh^Z`Z lZ[Zqguo ba^_ebc ebpZf g_ ^hklb]rbf \hajZklZ
dmj_gb_ lZ[ZdZ gZ jZ[hqbo f_klZo \]hjh^kdhf ijb
ljZgkihjl_ \laZdkühjlb\guo khhjm`_gbyo hj]ZgbaZpbyo
h[jZah\ZI_evguo hj]ZgbaZpbyo b hj]ZgbaZpbyo dme
aZgbfZ_fuo hj]ZgZfb]hkm^Zjkl_gghc \eZklb H[s_h[jZ
b ijhn_kkbhgZevgu_ h[jZah\ZI_evgu_ ijh]]jZffu jZba_e_w
dZkZxs_b_ky bamq_gby \ha^_ckl\by lZ[ZdZ gZ hj]Zgbaf
Kh]eZkgh^_jZevghfm aZdhgm ©H]hkm^Zjkl_gghf
ijhba\h^kl\Z b h[hjhlZ wlbeh\h]h kibjIZ Zedh]hevghc b
ijh^mdpbb^a hl -NA<\ j^Zdpbyo hl
hl hl
g_ ^himkdZ_lky
Zedh]hevghc ijh^mdpbb \ ^_lkdbo mq_[igbe_jZxjs_bδ_g
gbf l_jjblhjbyo ebpZf g_ ^hklb]rbf \hajZklZ e_l
<hijhku k\yaZggu_ k g_aZdhgguf h[hjhlhf gZj
jZkkfZljb\ZxlbayZkgZgbb ljZ\bl_evkl\Z JN b Kh_l_.;_ah
MI_j`^_gu jmdh\h^ysb_ ijbgpbiu b hkgyh\g_uyl_eZigZkeb
ijh\h^_ckl\bx g_aZdhggghfm h[hjhlm gZjdhlbq_kdbo
] H^gbf ba gZijZ\e_gbc h[hagZq_gu ijh]jZffu kg
gZjdhldbdb dhlhju_ ©^he`gu [ulv bgl_]jbjh\Zggufb
kh^_ckl\h\Zlv jZa\blbx kZlijm^_amq_kk_fb aZbgl_j_kh
\^_hfkl\Zfb b ho\Zlu\Zy rbjhdbc ^bZiZahg khh\l
kihkh[kl\h\Zlv mf_gvr_gbx g_[eZ]hijbylguo ihke^kl\
gZjdhldbZfb ^ey h[s_kl\Z \ p_ehf^ J_dhf_g^m_lky d
ijh\bl ijh_^_gky_ ^kl\Zo fZkkh\hc bgnhjZpbb h[km`^
e_]ZebaZpbb ihlj_[e_gby gZjdhlbq_kdbo b ikbohljhigu
j_Zebah\Zlv ^hihegbl_evgu_ f_ju jZgg_c ijhnbeZdlb
nhjfbjh\Zgb_ m g_kh_jr_gghe_lgbo b fheh]bylbyZe
gZjdhldbhd\] F_`_^_hfkl_ggZy dhfbkkby Kh\
hojZg_ a^hjh\vy gZk_e_gby jZkkfhlj_ \ \hijhk ©H f_j
jZkijhkljZg_gby gZjdhfZgbb b lhdkbdhfZgbb kj_^b ^
hlf_lbeZ qih gZjdhkblmZpZk\Zkjs_]h iihdhe_gby ij_^k
k_jv_agmx m]jham gZpbhgZevghc [_ahiZkghklb
ljhnbeZdlbq_kdZy ^_yl_evghklv hj]Zgh\ b
]hkm^Zjkl_gghc fheh^`ghc hkgghludZblky gZ ke_
ghjfZljb\guo ^hdmf_glZo ihklZgh\e_gb_ <K 90-N ©H[
hkgh\guo gZijZ\e_gbyo]hkm^Zjkl_gghc fheh^`ghc i
N_^_jZpbb^a dhlhjh_ h^gbf ba gZijZ\e_gbc hij_^_ebeh
gZijZ\e_gguo gZ nbabq_kdh_ b ^moh\gh_ jZa\blb_
p_e_\Zy ijh]jZffZ ©Fheh^a`v khhkZsZy ih^ijh]jZffr
ijhnbeZdlbd_ gZjdhlbaZpbb fheh^`b KljZI_]by]hkm^
iheblbdb \ Jhkkbckdhc; N_`_jjZpbyZy p_e_\Zy ijh

©Dhfi_e_dkgu_ f_ju ijh\h^_ckl\by aehmihlj_[e_gbx
g_aZdhgghfm h2005hlm gZ^u^a

N_^_jZevgZy p_e_\Zy ijh]jZffZ ©Fheh^_`v Jhkk^abb^a
kj_^b hkgh\guo gZijZ\`e_gbc]hkm^Zjkl_gghc fheh^_`g
b_gZijZ\`e_gb_ ©ljhnbeZdlbdZ gZjdhfZgbb b aZ\bkbfr
_s_kl\ ZkhpZevguo\ yfheh^_`gbc`ghc kj_^_a NbgZgk
ke_^mxsb_ f_jhijbylby h[h[s_gb_ b \g^_j_gb_ \ijZ
f_lh^h\ ikboheh]bq_kdhc aZsblu ij_iykl\mxs_c \eby
_s_kl\ kha^Zgb_ ijhnbevguo eZ]_j_c b dem[h\ Z
ijh]jZff ^e`fheh^uo ex^_c ©]jmiiu jbkdZ^a khpbZevgZy
Z^ZilZpby fheh^uo ex^_c ih^_j]gm\rboky g_]Zl
ikbohZdlb\guo _s_kl\ < l_q_gb_ e_l mqj_`^
ijh]jZffu b ijh_dlu ih ijhnbeZdlbd_ gZjdhfZgbb kj_
fheh^_`b [ueb hkgZs_gu hj]l_ogbdhc [ueb jZajZ[h]Zg
j_]bhgZevgu_ dhfi_e_dkgu_ ijh]jZffu khpbZevghc Z^ZilZ

Jy^ h[t_dlb\guo nZdlhjh\ g_ iha\hebe ^h kbo ihj
©Fheh^_`v Jhkkbb^a gZ]]^aDhgp_ipby ijh]jZffu`kfiZ]jb\Z_l
kj_^b jy^Z gZijZ\`e_gbc gZijZ\`e_gb_ ©A^hjh\h_ ihdhe
jZa\b\Zlv m fheh^_`b gZ\udb a^hjh\h]h h[jZaZ `bagb
_j^guo ^ey a^hjh\vy ijb\uq_d \k_f_jgh nhjfbjh\Zlv dr
ljh]jZffZ ij_^iheZ]Z_ki_qb\Zlv f_ju ih kha^Zgbx b
h[s_jhkkbckdhc kbkl_fu fheh^_`ghc khpbZevghc j_d
fheh^_`ghfm hl^uom ha^hjh\`e_gbx b lmjbafm mdj_i
ih^jhklhdh\uo b fheh^_`guo dem[h\ kha^Zlv b h
h[s_jhkkbckdhc^_`ghc`aZ]gghc rdheu ©A^hjh\h_ [m^ms

KljZl_]by]hkm^Zjkl_gghc fheh^_`ghc iheblbdb
N_^_jZpbb ml_j^_gZ jZkihjy`_gb_f ijZ\bl_evkl\Z J
< -j kj_^b ijbhjbl_lguo gZijZ\`e_gbc hij_^_ey_l \h\`e_
khpbZevgmx ijZdlb dm jZa\b\l_ khab^Zl_evghc Zdlb\ghkl
_iheghp_ggm_x `bagv fheh^uo ex^_c aZ\bkbffuo
ikbohZdlb\guo _s_kl\ >ey j_ZebaZpbb ijbhjbl_l
ij_^mkfh]j_gu ke_^mxsb_ ijh_dlu ihkj_^kl\`sf_kdh`ey]lv`yf
ijhnbeZdlbdZ g_]Zlb\guo y\`e_gbc ©JhkkbckdZy fheh
k_lv ©Gh\uc \a]ey^a jZa\b\l_ kbkl_f bgnhjfbjh\Zgby b
ijhk_s_gby ih \hijhkZf `bagb fheh^_`ghc`ex^_c`ihjl b
ihimeyjbazpby p_gg`kdh`ghj`h`k`b`kl\Z ©>h[jh\`he_p Jhk
_l\hbo jmdZo^a ijb\`e_q_gb_ fheh^_`b _l\hj_q_kdb_`
h[t^bg_gby \g^_j_gb_ kbkl_fu jZa\b\Zxsbo kihjlbg
n_klb\Ze_c ©RZ] gZ\klj_qm^a jZkihkljZg_gb_ ^e
bkiulu\Zxsbo ljm^ghklb _bgl_]jZpbb ijh]jZff jZa\b\lby
kZfhklhyl_evghc `bagb ih^^_j`dZ fheh^_`guo ijh_dlh
_h\`e_q_gb_ fheh^uo ex^_c hdZaZ\rboky _ljm^ghc `
h[s_kl_ggmx khpbZevghc`kdmxm`jg`rd`m`e`vlagv b memqr_
ih`e`_gby _h[s_kl_`

N_^_jZevgZy P_e_\Zy ijh]jZffZ ©Dhfi_e_dkg
ijh\h^_ckl\by aehmihlj_[e_gbx gZjdhldZfb b bo g_a

gZ -]h^u^a< hl] hij_^_eyl dhfie_d
ijhnbeZdlbd_ ZghpbZeh_^_gby fheh^_`b AZ^ZqZfb
hij_^_e_gh

ijh_^_gb_ jZ[hlu ih ijhnbeZdlbd_ jZkijhkljZg_gh
k\yaZgguo k g_c ijZ\hgZjmr_gbc

kgb`_gb_ ^hklmighklb gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ b ikbo
g_aZdhggh]h ihlj_[e_gby

hkms_klgb_ ihklhyggh]h dhgljhey fZkrlZ[h\ jZk
g_aZdhggh]h ihlj_[e_gby gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ b ik
Jhkkbckdhc N_^_jZpbb

J_amevlZlhf j_ZebaZpbb ijh]jZffu klZg_l kha^Zg
nhjfbjh\Zgby ihabl\b\guo fhjZevgguobp gZ\kk\`c hij_^_e
hljbpZI_evgh_ hlghr_gb_ d g_aZdhgghfm ihlj_[e_gb
a^hjh\h]h h[jZaZ `bagb Z[khexlguf [hevrbgkl\hf fheh^_

ijh]jZffZ kh^_j`bl jy^ dhgdj_lguo f_jhijbylbc ih
mihlj_[e_gby gZjdhlbq_kdbq_gbs_ k^j_kguo ijhnbeZdl
ijh]jZff l_ogheh]bc b fh^_e_c-ijhbaeZedMqjgdhc jZ
\hkiblZI_ah\ZI_evguo ijh]jZff kihjlb\ghc gZi
ijh_^_gb_ fZkkh\uo kihjlb\guo f_jhijbylbc
ZglbgZjdhlbq_kdhc ijh]jZffu\ @m^ms__a LZd`_ ij^mk
ba^Zgb_ mq_[ghc b f_lh^bq_kdhc ebl_jZlmju gZ]ey
\b^_hnbevfh\ l_e_\babhgguo ijh]jZff khpbZevghc
ki_pbZevguf h[hjm^h\Zgb_f jZaebqguo mqj_`^_gb
ijhnbeZdlbdhc

>ey hp_gdb wnn_dlb\ghklb ijh]jZffu \ g__ \dexq_gu
b bg^bdZlhju \ qZklghklb lZdb_ dZd ^hey ih^jhklhdh\
\h\e_q_gguo \ ijhnbeZdlbq_kdb_ f_jhijbylby kl_i_gv ^
^ey gZk_e_gby b ^j

< ijh]jZffu dexq_gu jZaebqgu_ _^hfkl\Z b kljmdlmju
MijZ\`e_gb_ ih ^_eZf fheh^_`b kh]eZkgh ijbdZaZ Jhk
] ©H j_ZebaZpbb ijh_dlh\ \uihegy_fuo \
n_^_jZevghc p_e_\hc ijh]jZffu ©Dhfie_dkgu_\by_ju
aehmihlj_[e_gbx gZjdhlbdZfb b bo g_aZdhgghfm^b[hj
nbgZgkbjm_fuo aZ kq_l kj_^kl\ n_^_jZevgh]h [x^`_
gZijZ\`e_gbx jZkoh^h\ ©ijhqb_ gm`^u^a jZajZ[hIZeh
h[jZah\ZI_evguo mqj_`^_gbc fh^ijebblejZgbbZkdhc jZ[h
h[eZklb gZjdhfZgbb h[_ki_q_bellh^bq_krdp_fpg hfZI_jbZeZ
ijhnbeZdlbd_ gZjdhfZgbb km[t_dlh\ JN ihemqbeb nb
fZI_jbZevgdhgbbq_kdh_ h[_ki_q_gb_ p_gilj^Z]h]bqokel
j_Z[beblZpbb j_b_dpdbb g_kh_jr_gghe_lgbo aehmi
gZjdhlbdZfb

?s_ h^gbf ^hdmf_glhf j_]eZf_glbjmxsbf ijhr
^_yl_evghklv y\Bhgkypby ijhnbeZdlbdb aehmihl
ikbohZdlb\gufb _s_kl\Zfb \ h[jZah\ZI_evghc kj_^_ ij
] :\lhjZfb Dhgp_ipbb [ueZ ihklZ\`e_gZ p_e

©h[jZah\ZI_evguo khpbZevguo b f_^bpbgkdbo f_j
\lhjbqghc b lj_lbqghc ijhnbeZdlbdb^a h^gZdh wlhl
ghjfZlb\guf lhevdh ^ey h[jZah\ZI_evguo mqj_`^_gbc
mqblu\Zy qlh mqj_`^_gby fheh^`_ghc iheblbdb j
\aZbfh^_ckl\bb k mqj_`^_gbyfb h[jZah\Zgby gZ ^Zggu
ke_^m_l hibjZlvky \ jZ[hI_

Ihke_^gbf ghjfZlb\guf ^hdmf_glhf ih \hijhkm
g_]Zlb\guo y\le_gbc ©Feyhbkdkdb_ j_dhf_g^Zpbb ©F
khpBZevgu_ ijh[e_fu nhjfbjh\Zgby a^hjh\vy ih^jhklDh
mkeh\byo k_evkdhc f_klghklb^a hl -<K J_dhf_g^Zpbl
ij_^gZagZq_gu ^ey jZaebqguo kljmdlmj \ lhf qbke_ ^
fheh^`_vx k_e_vnqbb biZevguo h[jZah\Zgbc b hij_^_
p_e_gZijZ\le_gguc ih^oh^ d hp_gd_ kms_kl\mxs_c
^_yl_evghkZgguc ^hdmf_gl j_dhf_g^Zpbb bamq_gby hj]Z
ijhnbeZdlbq_kdhc jZ[hlu k fheh^`_vx f_`_\^hfkl\gguo
dhhjhc hij_^_e_gu k_e_h^m^sbijhnbeZdlbq_kdhc ^_yl_evgh

f j_ZebaZpby n_^_jZevguo b j_]bhgZevguo ihklZgh\ev
f jZ[hIZ k ih^jhklDZfb ba]jmiiu jbkDZ

f ijb\le_q_gb_ ih^jhklDh\ d jZaebqguf f_jhijbylbyf
mjh\g± ©>gb ijhmbbz^a gZjdhfZgbb \bdlhjbg
a^hjh\hfm h[jZam `bagb b l ^

f nhjfbjh\Zgb_ gZ\udh\ a^hjh\h]h h[jZaZ `bagb

LZd`_ f_lh^bq_kdb_ j_dhf_g^Zpbb j_bjbl_jbb hp_gd
ihdZaZI_e_c ijhnbeZdlbdb gZjmr_gbc a^hjh\vy m ih^
jZ[hlu k fheh^`_vx

f m^_evguc _k ih^jhklDh\ aZ^_ckl\h\Zgguo \ jZaebq
f m^_evguc _k ebp ho\Zq_gguo khpbheh]bq_kdbf b
a^hjh\vy ih^jhklDh\h]h \hajZklZ

f dhebq_kl\h im[ebdZpbc \ KFB ihk\ys_gguo ih^jhkl
gZ Zf_jbZeh\ f_^bpbgkdhc l_fZlbdb

f dhebq_kl\hbljZ^bhi_j_^Zq ih a^hjh\hfm h[jZam `bag
i_j_^Zq f_^bpbgkdhc l_fZlbdb

Ý ò ð õ û ú í ø ú ò ú û ÿ ÿ í ÿ õ ī ú ù
í ÷ ÿ

KblmZpby \ DjZkghyjkdhf djZ_ oZjZdl_jbam_lky k
l_g^_gpbc \ kn_j_ g_aZdhggh]h h[hjhlZ b g_aZc
gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ b ikbohlijhiguo _s_kl\ < p_eyo
ih\ur_gby wnn_dlb\ghklb f_j ih ijhlb\h^_ckl\bx
gZjdhfZgbb b Zedh]hebafZ kh_jr_gkZd\Zgby[ufeZ iijhbrg
DjZ_\Zy p_e_\Zy ijh]jZffZ ©Dhfe_dkgu_ f_ju ih
jZkijhkljZg_gby gZjdhfZgbb ivygl\Z b Zedh]hebafZ
djZ_ a gZ-]h^u hl -5717).

H^ghc_aZa^Zj]jZffu y\ey_lky
f ijh_^_gb_ ijhnbeZdlbq_kdb_ f_jhijbylby gZijZ\e_gguo gZ
\h\le_q_gby g_kh_jr_gghe_lgbo b fheh^_`b \ ihl
gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ b ikbohlijhiguo _s_kl\ b
a^hjh\uc h[jZa `bagb
Dhfe_dkgu_ ijhnbeZdlbq_kdb_ f_jhijbylby g
g_kh_jgghe_lgbo b fheh^_`v \ \hajZkl_ hl ^h e_
qlh bf_ggh \ ^Zgghf \hajZkl_ qZs_ \k_]h ijhbko
mihlj_[e_gbx gZjdhlbq_kdbo kj_^kl\ b Zedh]hey
Dhfe_dkgu_ ijhnbeZdlbq_kdb_ f_jhijbylby ij_^ih
ke_^mxsb^whh\
f bgnhjfbjh\Zgb_ \k_o keh_ \ gZk_e_gby
f nhjfbjh\Zgb_ `bag_gguo gZ\udh\ ih\urZxsbo m
hljbpZl_evghfm \ebygbx kj_^u
f jZa\blb_ Zevl_jgZlb\guo \b^h\ ^_yl_evghklb k-bkih
kihjl\bghc aZgyhklb g_kh_jr_gghe_lgbo b fheh^_`
f nhjfbjh\Zgb_ h[s_kl\Z _^ms_]h a^hjh\uc h[jZa `b
hlghr_gby d mihlj_[e_gbx gZjdhlbdb\ b Zedh]hey
>hklb]Z_lky wlh kh\f_klgufb \aZbfh^hihegyxsbf n
aZbgl_j_kh\Zgguo kem`[b _^hfkl\]h]jZffhc ip_^mk
f_jhijbylby djZ_\Zy ZglbgZjdhlbq_kdZy Zdpby ©Jh^b
Zdpby ©<_ehijh[_]^ ih]hjh^Zf b jZchgZf djZy i_j_`
\uklZ\dZ ©@bagv [_a gZjdhlbdb\^a fmevlbkihjl\b\guc
Fbgmkbkgd ©Fu ijhlb\ \j_^guoZ]jZp_hg^guc ih_a^ ©D
\j_^guo ijb\uq_d^a DjZ_\hc nhjmf -ijhklhjlZl_p_e_gg
bgbbpZlb\ ©DjZkghyjjv_ ijhlb\ gZjdhlbdb\^a] Zd
`bagb^a ihk\ys_ggZy F_`^mgZjh^ghfm ^gx [hjv[u k gZjd
Hkgh\guf aZ^Zl_evghfm ZdkhZgZ\eb\Zxsbf ijZ\h\u_ l
]hkm^Zjkl_gghc iheblbdb \ kn_j_ ijhnbeZdlbdb g_
fheh^_`ghc kj_^_ gZ j_]bhgZevghfZrdhrg\DjZk_e_y]kgh]h
©H]hkm^Zjkl_gghc fheh^_`ghc iheblbd_ DjZklghyjj
08 <-5445. Kh]eZkgh ^Zgghfm AZdhgm h^ghc ba p
iheblbdb y\ey_lky ijhlb\h^_ckl\b_ jZkijhkljZg_gbx \

gZjdhfZgbb Zedh]hebafZ lhdkbdhfZgbb b bguo aZ\b
bguo ZglbkhpZevguo y\e_gbc kl

Kl]e hij_^_ey_l f_ju ih \hkiblZgbx fheh^uo]jZ`
miheghfhq_gguc hj]Zg bkihegbl_evghc \eZklb DjZk
Z \ khhl_lkl\bb k aZdhgh^ZI_evkl\hf h[_ki_qb\
jZkijhkljZg_gb_ kj_^b fheh^uo]jZ`^Zg bgnhjZpbhggu
ijh_^_gb_ f_jhijbylbc ijhiZ]Zg^bjmxs_c a^hjh\uc h[jZ
ihe_agh_ ih_^_gb_

[jZajZ[Zlu\Z_l b \g_^jy_l f_lh^bdm jZatykgbl_ev
]jZ`^ZgZfb ijhiZ]Zg^bjmxsmx a^hjh\uc h[jZa `bagb b
ih_^_gb_

Kh]eZklgh ki hj]Zgu bkihegbl_evghc \eZklb DjZkg
1. jZajZ[Zlu\Zxl ijh]jZffm \hkiblZI_evguo b jZatyk
gZijZ\le_gguo gZ ijhnbeZdlb dm wdklj_fbafZ g
g_]Zlb\guo ijhy\le_gbc kj_^b fheh^uo]jZ`^Zg y\
djZ_hc \hceijh]jZffu

2. hkms_kl\eyxl ZgZeba i_qZlgZr^obhlim[ebdZpbc \ kj
fZkkh\hc bgnhjZpbpb hjb_glbjh\Zgguo gZ fheh^_`v

3. h[_ki_qb\Zxl ^_yl_evghklv]hkm^Zjkl_gguo hj]Zg
hdZau\Zxsbo ikboheh]bq_kdmx ihfhsv bgmxghibfh
Z^ZilZpbpb fheh^uf]jZ`^ZgZf mihlj_[eyxsbf gZjd
gZibldb _jgm\rbfky ba f_kl bkiheg_gby gZdZaZ
k\h[h^u beb ki_pbZevghukoi bhzl_[egvhuo mqj_`^_gbc
ijb\le_dZ_fuo d Z^fbgbkljZlb\ghc hl_lkl_gghklb

LZd`_ hj]Zgu bkihegbl_evghc \eZklb DjZkghyjkdh]h
jZaf_s_gb_ \ kj_^kl\Zo fZkkh\hc bgnhjZpbpb fZI_jbZeh\
Z gZijZ\le_gguo gZ nhjfbjh\Zgb_ g_l_jibfh]h hlghr

wdklj_fbafZ Z lZd`_ bgnhjfbjmxsbo fheh^uo]jZ`^Zg
ijbqZklguo d wdklj_fbafm ihke_^kl\byo lZdhc ijbqZklg

[gZ dhgdj_lguo ijb_f_jZo bgnhjfbjmxsbo fheh^uo
ihke_^kl\byo mihlj_[e_gby gZjdh]bdh\ b [ukljhl_ ijb\ud
\ ihdZau\Zxsbo iheh`bl_evgu_ ijb_f_ju bkijZ\le_
ijhye_gbc \ fheh^_`ghc kj_^_ b k\yaZgg_u k wlb_f`
]jZ`^Zg bo h[t_^bg_gbc

<] DjZkghyjkd_ mqj_`^_gby fheh^_`ghc iheb
gZijZ\le_gbb ©ljhnbeZdlbdZ g_]Zlb\guo y\ehghbckd mxil
p_e_\mx ijh]jZffm ©JZa\bib_ fheh^_`ghc h^Z DjZkghy
gZ -]h^u hl ±149. H^ghc ba p_e_c ljh]jZffu y
khpZevgZy [_ahiZkghklv h[s_kl\Z hl g_]Zlb\guo ijh
kj_^_ dh]hjZy j_Zeba[re hdky©H]s_jhjh^kdb Bklo_hdly^ba
aZ^ZqhdZ

f kha^Zgb_ wnn_dlb\ghc fh^_eb i_j\bqghc ijhnbeZ
a^hjh\vy fheh^_`b aZ\bkbfbhkl_c

f kha^Zgb_ mkeh\bc ^ey nhjfbjh\Zgby a^hjh\h]h h[jZ
ljh]jZffZ hij_^_ey_l kejb^m]k^sblgu_gZijZ\^e_gby
f jZajZ[hldZ b j_ZebaZpbZ^ajijhg hddh\jZ[hlu k fheh^
ih^_j`_gghc jbkdZf jZa\blby hiZkguo aZ\bkbfhkl_c
f jZajZ[hldZ b Zijh[Zpby f_lh^bd i_j\bqghc
gZjdhaZ\bkbfhklb b ^jm]bo hiZkguo ^ey a^hjh\vy fh
f jZajZ[hldZ b j_ZebaZpby wnn_dlb\guo gZijZ\^e_jhg jby
fZkkh\h_ \h\^e_q_gb_ fheh^_`b \ aZgylby nbadmevlr
f jZajZ[hldZ b j_ZebaZpby bg_klbpbhgguo ijh_dlh
fheh^_`gh]h lmjbafZ hl^uoZ b ha^hjh\^e_gby
J_Zebamxiky \ur_baeh`_ggu_ aZ^Zqb q_j_a h^Z_c]hj
k\hc \u[hj^ dh]hjuc hij_^_ey_lakm^v^kusb_
f dhebq_kl\h ih^jhklhd\ ihemqb\rbo gZ\udb ih nhjfb
h[jZaZ `bagb q_e
f dhebq_kl\h ki_pbZebklh\ ijhr_^rbo h[mq_gb_ ih \h
Zedh]hebafZ gZjdhfZgbb^b kjd^k^bdfZ_c b fheh^_
q_e
f qbkeh jh^bl_e_c ijhr_^rbo h[mq_gb_ ih \hijkZf ij
^ey a^hjh\vy aZ\bkbfhkl_c q_e
f qbkeh ho\Zq_gguo f_jhijbylbyfb ijh_dIZ q_e
f qbkeh fheh^_`guo eb^_jh\ ijb\^e_q_gguo d
ijhnbeZdlbd_ aZ\bkbfhkl_c q_e
f kha^Zgb_ kbkl_fu - fZk^h\m^pgf_jhijbylbc gZijZ\^e_
ihimeyjbaZpbx a^hjh\h]h h[jZaZ `bagb

